

На правах рукописи

САФАРОВА ГУЛЧЕХРА ФАЙЗОВНА

**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ СЛОВА «ЗАН» (ЖЕНЩИНА) В
ТАДЖИКСКОЙ ПОЭЗИИ**

10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки,
аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе - 2019

Работа выполнена на кафедре таджикского языка Таджикского государственного педагогического университета им С. Айни

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Сабзаев Саидкул Миралиевич

Официальные оппоненты: **Мухторов Зайнидин Мухторович**
доктор филологических наук, директор
Научно-исследовательского института
государственного управления и государственной
службы Института государственного управления при Президенте
Республики Таджикистан

Мирзоев Сайфиддин
кандидат филологических наук, зав. отделом
языка Института языка и литературы им.Абуабдулло Рудаки АН Республики
Таджикистан

Ведущая организация: Таджикский государственный институт
языков им. С. Улугзаде

Защита состоится « 5 » апреля г. в _____ часов на заседании
диссертационного совета Д 737.004.03 по защите докторских и кандидатских
диссертаций при Таджикском национальном университете (734025,
г. Душанбе, пр. Рудаки, 17).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского
национального университета (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 17)
Автореферат разослан «_____» _____ г.

Учёный секретарь
диссертационного совета,
доктор филологических наук,
профессор

Садуллаев Дж. М.

Общая характеристика работы

Актуальность темы исследования. Язык связан с обществом и развивается вместе с ним. Каждое преобразование в обществе требует своего выражения в языке, как средстве общения людей. Поэтому, согласно высказываниям Н. Маъсуми, «мы изучаем язык и его законы развития в связи с историей страны и народа потому, что язык и его законы развития можно понять только в связи с историей общества, народа, к которому относится этот язык» [3:79]. Именно вследствие этих общественных перемен обогащается и развивается словарный состав таджикского языка, что даст возможность свободно выражать свои мысли и идеи.

Из вышесказанного следует, что язык, являясь попутчиком общества, играет важную роль в развитии различных сфер общественной жизни. Мы полностью поддерживаем мнение профессора Х. Маджидова, который, в частности, отмечает: «Литературный язык - это важнейшее достижение цивилизации. Уместное употребление его (т.е. литературного языка) в различных повседневных хозяйственных, экономических и бытовых отраслях страны свидетельствует о высокой проницательности членов этого общества» [2:30.].

Известно, что развитие общества не может не влиять и на развитие языка. Одним из путей развития языка является изменение семантики слов, в связи с этим в языке возникают многочисленные семантические группы и категории. Выражение разных значений слов обычно способствует формированию семантического поля, которое относится и к слову «зан» (женщина) в таджикском языке.

Семантическое поле слова «зан» (женщина) в таджикском языкознании до настоящего времени не было объектом специального исследования, поэтому изучение выражения «зан» (женщина), ее занятия, деятельности, профессии, ее внешнего облика, внутреннего мира и ее характера является актуальным и поможет всестороннему выявлению различных оттенков значения «зан» (женщина) и других слов и словосочетаний, связанных с ним.

Понятие «поле» является разносторонним и охватывает «главным образом лексические единицы, объединенные общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающие понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений» [1:380].

Слова и словосочетания, которые выражают значение слова «зан» (женщина) и формируют его семантическое поле, тесно связаны с общественными явлениями и внутренними законами развития языка.

Женщина - мать, ее красота и привлекательность, мечты и надежды, действия и мысли поучительны и заметны, и естественно, что писатели, и особенно поэты, уделяли особое внимание воспеванию женщины, матери, её характера и деятельности. Нет писателя и поэта, который бы ни написал о женщине, матери, её красоте, выражении лица, характере и поведении.

Выражение «зан» (женщина), «модар» (мать), её красота и привлекательность, внутренние и внешние черты характера, её профессия, которые

формируют специальное семантическое поле в таджикском языковедении не подвергались специальному исследованию, хотя в таджикском литературоведении этому вопросу уделено большое внимание.

«Зан» (женщина), «модар» (мать), как и другие лексико- семантические единицы в таджикском языке, имеют много лексических, грамматических и стилистических особенностей. Понятие **«зан» (женщина), «модар» (мать)** выражаются посредством многих языковых средств. Таджикские поэты искусно использовали богатый словарный состав языка для описания красоты и привлекательности лица женщины, ее фигуры, характера и рода занятий, что, безусловно, может быть подвергнуто специальному научному исследованию. Но можно, с сожалением, отметить, что до сих пор данный вопрос не подвергался специальному исследованию, что явилось для нас причиной выбора данной темы в качестве научного исследования.

Степень изученности темы. Хотя по теме «семантическое поле слово «зан» (женщина)» до сих пор не проводились специальные научные исследования, тем не менее поскольку тема имеет тесную связь с лексикой и стилистикой языка, поэтому можно констатировать, что источником для исследования данной темы могут являться труды, написанные по лексике, семантике и стилистике языка.

Исследованию лексики в общем и русском языкознании посвящены в том числе фундаментальные работы В.В. Виноградова, Т.Г. Аркадьева, С.И. Ожегова, Л.А. Введенской, В.В. Веселитского, Г.Г. Линника, И.С. Новитской, Л.Н. Рынкова, А.И. Федорова, Г.О. Винокура, К.А. Левковской и др., а в таджикском языкознании- Н. Маъсуми, М. Касымовой, Х. Маджидова, Б. Камолетдинова, Р. Гаффорова, А.А. Абдукадырова, А.И. Ахадова, Т. Бердыевой, Ш.Т. Каримова, М. Мухаммадиева, Н. Хотами, С. Сабзаева, М. Саломова, Ш. Кабирова, С. Иброхимова, С. Анвари, З. Мухтори, К. Мухтори, Н. Каримова, Л.С. Пейсикова, Г. Зогаковой, М. Джумаева, Ж. Гулназарова и др.

Эти и другие научные труды, посвященные проблемам исследования лексики, семантики и стилистики языка стали нашим путеводителем в процессе исследования данной темы.

Материалы исследования. В качестве материала для анализа были выбраны стихи, которые непосредственно посвящены женщине, матери, а также поэтические произведения, поэмы, в которых в какой-то мере был изображен образ женщины, матери. Материал для анализа в основном был собран из произведений поэтов: Рудаки, Фирдоуси, «Хамса» (Пять поэм) Низоми Ганджави, Хусрава Дехлави, «Вис и Ромин» Фахриддина Гургани, «Хусравнома» Фариддадина Аттора и др., из произведений поэтов – представителей XX века и современной таджикской литературы С. Айни, А. Лахути, М. Турсунзаде, Х. Юсуфи, Лоик Шерали, М. Гоиба, Х. Гоиба, О. Аминзода, Зулфия Атои, М. Хакимова, Хадиса, Гулрухсора, С. Мирализода и др., из «Модарнома» (Сказание о матери) иранских поэтов и писателей М. Бахара и Э. Мирзы.

Целью исследования является характеристика семантических полей слова «зан» (женщина), конкретно их синонимов и других лексико-

семантических единиц, выражающих внешний облик и внутренний мир женщины, ее профессии, занятия, деятельность и слова и обороты, выражающие понятия «зан» (**женщина**) по отношению к кровному и некровному родству, роль средств художественного изображения, в том числе аллегии, метафор и описания в выражении внутренних свойств и внешнего облика женщины с привлечением большого количества фактологического материала из классической и современной таджикской поэзии.

Задача исследования заключается в том, что на основе конкретных фактологических материалов таджикской поэзии продемонстрировать семантическое поле слова «зан» (**женщина**), ее занятия, деятельность, профессию, внешний облик и её внутренний мир.

Конкретно, в задачи исследования входят:

- анализ слов, выражающих понятие «зан» (**женщина**), а также языковых единиц и средств художественного выражения, употребляемых для описания красоты и привлекательности женщин;

- определение лексико-семантических групп, формирующих семантическое поле понятия «зан» (**женщина**);

- рассмотрение места и роли слов и выражений в образовании семантического поля понятия характер, деятельность, профессия, внешний облик и внутренний мир женщины;

- определение роли языковых средств художественного изображения в формировании семантического поля, в том числе места аллегии, метафоры и описания в выражении «зан» (**женщина**), её красоты, привлекательности и ее характера.

Научная новизна исследования. Новизну данной исследовательской работы прежде всего можно определить степенью изученности темы.

Диссертация является первой научной работой в таджикской лексикологии, посвященной семантическому полю понятия «зан» (**женщина**), и состоит из следующих **положений**:

- впервые в полной мере анализируется лексика, выражающая «зан» (**женщина**);

- определяется роль лингвистической единицы в выражении красоты и женственности, поведения, роли и положения женщины в обществе;

- впервые описывается роль языковых средств художественного изображения в образовании семантического поля в выражении «зан» (**женщина**), внешнего облика, внутреннего мира, деятельности и профессии;

- принимая во внимание решение основного вопроса диссертации, также анализируется структура языковых средств, имеющих отношение к исследуемой теме.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что проблема семантического поля «зан» (**женщина**) впервые подвергается полному анализу, что даёт возможность научного обоснования роли разных лексико-семантических, грамматических и стилистических средств языка в выражении «зан» (**женщина**), ее красоты и привлекательности, характера, ее профес-

сии и деятельности, роль языковых средств художественного изображения в формировании семантического поля «зан» (женщина).

Практическая значимость диссертации состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в исследовании изменения словарного состава таджикского языка, его лексического богатства, при описании внутреннего и внешнего мира женщины и связанных с нею выражений, в особенности использования подобных лексических средств языка писателями и поэтами.

Результаты исследования могут быть использованы при составлении и пополнении разных филологических словарей (тематических, толковых, поэтических и др. словарей), учебно-методических пособий, учебников, посвященных таджикской лексикологии, в обучении лексико-семантическим особенностям таджикского языка.

Методологической основой исследования послужили труды видных русских языковедов, таких как В.В. Виноградов, О.С. Ахманова, Л.М. Васильев, А.И. Федоров, таджикских языковедов Н. Маъсуми, М. Касимова, Х. Маджидов, Б. Камолетдинов, Р. Гаффоров, Ш. Кабиров, С. Анвари, М. Саломов, С. Сабзаев, К. Мухтори, Ш. Каримов и др., которые посвятили свои труды исследованию и анализу лексико-семантических групп, фразеологических и грамматических значений слов.

Методы исследования. При исследовании данной темы были применены методы лексико-семантического, структурно-семантического и этимологического анализа, также были использованы синхронно-диахронный, сопоставительные приёмы и элементы стилистической и сравнительной обработки материала.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Описание семантических полей понятия «зан» (женщина), ее внешнего облика внутреннего мира, ее занятий, деятельности и профессии, в том числе:

- а) слова и обороты, выражающие общее понятие «зан» (женщина);
- б) слова и обороты, выражающие «махбуба» (возлюбленная) и понятия, связанные с ними;
- в) понятия «зан» (женщина) по отношению к кровному родству;
- г) понятия, выражающие «дӯшизагӣ» (невинность) и «хамсарӣ» (супружество) ;
- д) слова, выражающие понятие «модарӣ» (материнство) и предметы и явления, связанные с ним;
- е) названия профессий, специальностей, занятий и деятельности «зан» (женщина).

2. Исследуется роль языковых средств художественного изображения, в том числе сравнения, аллегории, метафоры, описания в выражении понятия «зан» (женщина), ее внутреннего мира и внешнего облика, ее деятельности, характера, профессии и специальности, а именно:

- а) анализируются слова и фразы, являющиеся аллегориями личности «зан» (женщина);

б) слова и словосочетания, являющиеся аллегориями внешнего облика «зан» (женщина).

в) лексико-семантические группы, употребляемые в качестве метафоры личности «зан» (женщина);

г) слова и фразы, являющиеся метафорами внешнего облика «зан» (женщина);

д) анализируются слова и фразы, формирующие семантическое поле описания личностных качеств «зан» (женщина):

е) слова и фразы для описания внешнего облика (лица, локоны, молока, брови, аромат) «зан» (женщина).

Апробация работы. Диссертация обсуждена на расширенном заседании кафедры истории языка и типологии ТНУ (Протокол №6 от 11.11.2016г.) и рекомендована к защите.

Основное содержание диссертации опубликовано в виде статей. Общее количество публикаций составляет 7, в том числе 6 статей опубликованы в рецензируемых изданиях, включенных в перечень ВАК РФ.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка сокращений и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 183 страниц компьютерного набора.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность темы, объект, предмет, цели и задачи исследования, раскрыта научная новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, методологические основы, сформулированы основные положения, выносимые на защиту, апробация результатов исследования, уточнена структура и объем диссертации.

Первая глава диссертации – **«Семантическое поле слова «зан» (женщина), связанное с выражением родственных отношений, ее занятий, деятельности и профессии»** – состоит из шести параграфов, посвящена описанию выражений «зан» (женщина)», связанных с родственными отношениями, ее занятиями, деятельностью и профессией.

В первом параграфе **«Слова, обозначающие семантическое поле общего значения «зан» (женщина)**, анализируются различные выражения, связанные со словом «зан» (женщина)» которые имеют непосредственно тесную связь с синонимами и метафорами.

По проблеме семантического поля слова «зан» (женщина), ее лексико-семантических и стилистических особенностей не проведено специальных исследований. Тем не менее все научные труды, написанные о лексике, лексикологии и стилистике, таких языковедов, как Н. Маъсуми, М. Касимова, Р. Гаффоров, Б. Камолетдинов, Ш. Каримов, Х. Маджидов, З. Мухтори, К. Мухтори, М. Мухаммадиев, Ш. Кабиров, С. Анвари, Н. Каримов, С. Сабзаев, М. Саломов и др. могут служить теоретической базой нашего исследования, так как вышеперечисленные авторы в ходе раскрытия тем своих исследований также представили интересные мысли о значении понятий, смысловых

оттенках слов, лексико-семантических группах, а также стилистических особенностях слов, используемых в таджикском языке.

Важно отметить, что в изучении семантического оттенка слов и их места в формировании фразеологических единиц особо важны работы Н. Маъсуми, Р. Гаффорова, Б. Камолетдинова, Х. Маджидова .

В диссертации исследуются выражения «**зан**» (**женщина**), которые отражаются в виде слов, фраз и даже предложений, объединяющихся в единую лексико-семантическую группу и образующих специальное семантическое поле. В связи с этим в данной главе анализируются различные лексико-смысловые группы слов, выражающие понятия «**зан**» (**женщина**):

Бе ту дар васфи **зانون** гуфтам сухан,
Бе ту дар маҷлис фишурдам дасти **зан** (М. Турсунзода).
Я без тебя во славу женщин речь держал,
И на собраниях не раз я руки женщин пожимал.

Быть матерью – высшая миссия каждой женщины. Мать – источник жизни, продолжательница рода человечества. Если в той или иной общественной формации не признаётся принцип равноправия мужчин и женщин, все равно поистине женщина является одним из основных членов общества, потому что она является основательницей и продолжательницей человеческого наследия. Поэтому слово «**модар**» (мать) часто употребляется и в классической и в современной поэзии:

Кучо **модарам** духти Афросиёб,
Ки бигзашт аз он сӯи Чайхун бар об (Фирдавсӣ).
Что **мать** моя, дочь Афрасияба,
Что перешла воду вброд с того берега Джейхуна.
Эй писар, **модари** худро м-озор.
О, сын, не причиняй боль **матери** своей (М. Баҳор).
Дар суроғат мезанам худро ба ҳар як кӯю дар,
Чунки то имрӯз, **модар**, кӯйи ту дар ёд нест (М. Турсунзода).
В поисках тебя, я скитаюсь по кварталам и дворам,
Ведь по сей день, **мама**, я не помню, где твое пристанище.

Синонимом к слову «**модар**» (мать) является слово **мом**, которое встречается в основном в классическом языке. В настоящее время слово **мом** употребляется в памирских языках, а в современном персидском и таджикском языках иногда используется лишь в поэзии.

Диловар ба ман гуфт: -Эй **моми** ман.
Набуд ин сухан лоики номи ман (А. Лохутӣ).
Храбрец сказал мне: Э ты мать моя,
Было неуместно это слово в мой адрес.

Слово «**модар**» (**мать**) в разговорной речи в основном употребляется в форме **оча**, а в северных говорах **бува**, но в поэзии эти слова используются редко.

Мумин Каноат во фразе **Модари Шарқ** (Мать Востока) в целом имеет в виду матерей восточной части нашей планеты:

Модари Шарқ ба ин рӯз барорад овоз (Муъмин Каноат).

Голос **Матери Востока** в этот день прорывается.

Слова «**зан**» (**женщина**) и «**модар**» (мать) индоевропейского происхождения: **Модар** в санскр. **mata**, греч. **meter**, лат. **mater**, армянск. **mayr**, лит. **moter**, род. п. **moters**, лит. **motyna**, латышск. **mate**, др.-в. нем. **muoter**, нем. **mutter**. [5:15; 6:258].

Следует обратить внимание также на этимологический анализ слова «**зан**» (**женщина**): «**Зан** слово индоевропейского происхождения: древнеперсидский **зана**, древнеиндийский **зан-зоидан** (рождать,пол,готовая для рождения), русский-**жена**, лат. **генус-род**» [5:17;6:145]

Во втором параграфе «**Слова и обороты, формирующие семантическое поле понятия «махбуба – (возлюбленная)»**», рассматриваются понятия **махбуба** (возлюбленная), и все выражения, связанные с понятиями возлюбленной.

Очевидно, что в жизни встречаются такие выражения, как женщина, любовь и страсть, влюблённость, и любовные отношения. Конечно, все эти предметы и явления имеют свои выражения в языке. Итак, высокое чувство любви и привязанности к противоположному полу, абсолютная любовь выражаются арабским словом **ишқ** (любовь), которое в поэзии поэтов - лириков является весьма популярным.

Надо отметить, что слово **ишқ** (любовь) имеет широкое значение: любовь к родине, к труду, учебе, профессии и т.д., но в общем это слово, в основном, используется для выражения любви и привязанности двух противоположных полов (мужчин и женщин) .

От этого заимствованного из арабского языка слова в таджикском языке образовано много однокоренных слов. В том числе человека, который идёт по следам любви, называют **ошиқ** (влюбленный) и, присоединяя к этому слову суффикс (й) **ошиқй** (влюбленность, привязанность), выражают любовные отношения.

Множественное число слова **ошиқ** образуется прибавлением суффикса «- он» **ошиқон** (влюблённые), а его арабской версией является **ушшоқ**.

Анализируя слова **ишқ** (любовь), **ошиқ** (влюблённый), **ошиқй** (влюблённость), можно добавить, что в суфийской литературе эти слова и выражения, связанные с ними, такие как **дилдор** (возлюбленный), **ёр** (друг), **дўст** (приятель), **хабиб** (любимый), **махбуба** (любимая) и др. имеют другие значения: **ишқ** любовь к Богу, всевышнему, **ошиқ** -влюблённый, искатель истины, который оберегает эту любовь: **ёр**, **дўст**, **хабиб** и т.п. означают влюблённость и сближение с Ним, то есть с Богом.

Фразеологические обороты **дил бурдан** (очаровать) и **дил бастан** (отдавать сердце), которые требуют более сложных способов выражения, употребляются со словами, в основном имеющими аллегорическое значение:

Дил бурда, валеқ чон набурда [Низомй].

Забрала сердце, но жизнь не забрала.

Зи дасти дил шуд он бутруй оқиз [Аттор].

Из-за сердца (любви) та красавица стала слабеть.

Дил баст ба турфа нозанине [Ҷомӣ].

Привязался (сердцем) к неопикуемой красавице.

Сложное слово **дӯстдор** (влюблённый) имеет близкие значения со словами **ёр** (друг), **махбуба** (возлюбленная). Слово **рафик** (друг) иногда относят к ряду синонимов: **дӯстдорон** [Джами], **дӯстдор**, **рафик** [Х. Юсуфи].

Слово **дилбар** (обворожительная, очаровательная, любимая, возлюбленная), и в классической и в современной таджикской литературе очень часто используется в значении **махбуба**, **ёр** (возлюбленная) [Рудаки, Х. Юсуфи] и т. п.

Это слово имеет много значений. Оно также используется при обозначении привязанности к Родине, к труду, жизни, например, в этом обороте **дилбари Ватан** (влюбленная в Родину), **дилбарони ҳаёт** (влюбленные в жизнь) :

Ту дилбари **Ватанию** ман аскари Ватанам,

Ба бозуи ман ту кувваю мадори Ватан.

Агар ҳаёт чунин асту **дилбарони ҳаёт**,

Бидеҳ маям, ки шавам масти ҷовидони ҳаёт [Х. Юсуфӣ].

Ты **возлюбленная** Родины, а я воин Родины,

С силой плеч моих ты мощь Родины.

Коль суть жизни такова и таковы влюбленные жизни,

Поддай вина мне, чтобы я стал вечно охмелённым жизнью.

Третий параграф «Слова и обороты, выражающие понятие «зан» (**женщина**) по отношению к кровному родству», посвящён анализу лексики, обозначающей кровное и семейное родство.

В таджикском языке много слов, выражающих родственные понятия, связанные с женщиной. Таджикские поэты в своих произведениях при необходимости употребляли слова и выражения, такие как **модар**, **модаркалон**, **момо**, **мома** (бабушка), **хола** (тётя по матери), **амма** (тётя по отцу), **духтар** (дочь), **хохар** (сестра), **модарарӯс** (тёща), **хушдоман** (свекровь, тёща), **хохарарӯс** (свояченица) и т.п.

Согласно нашим наблюдениям, в таджикской поэзии из ряда вышеперечисленных слов в большинстве случаев можно встретить слова **модар**, **момо**, **хола**, **духтар** (классический вариант **духт**), **хохар**, **амма**, среди которых слова **модар**, **духтар** (**духт**) и **хохар** употреблялись больше всех других:

Ки ў **духтаре** дорад андар нухуфт [Фирдавсӣ].

Что он имеет в тайне **дочь**.

Ҳамлавҳ нишаста **духтаре** чанд [Низомӣ].

Сидели несколько **девушек**, собравшись в круг.

Со словом **духтар** (дочь) строится много словосочетаний, указывающих на степень родства женщин.

Бо **духтари амми** хеш дар банд [Низомӣ].

Влюблён он был в **дочь тёти (сестру отца)**.

Чаще всего для выражения родословной женщины слово **духт** используется с прибавлением изафета – **и**. Например: **духти радон** (дочь отважных мужчин), **духти Синдухт** (дочь Синдухта), **духти шохи Самангон** (дочь царя Самангана), **духти Афросиёб** (дочь Афросияба), **духти дехмехтар** (дочь правителя села), **духти хотун** (дочь госпожи) [Фирдавсӣ], **духти вазирон** (дочь везирей) [Ф. Гургонӣ] и т. д.

Четвёртый параграф «**Слова и обороты, выражающие «дӯшизагӣ-невинность» и «хамсарӣ-супружество»**», посвящен анализу понятий невинность и супружества и их лексико – семантических групп.

а) **слова, выражающие** понятие «незамужняя девица». К этой группе относятся слова и фразы **дӯшизагӣ, дӯшиза, духтари кингола** (невеста):

Дӯшиза чу шохи навшукуфта [Ҷомӣ].

Невинная, как новая расцветшая ветка.

Расида бад - ин сол **дӯшизаанд**,

Ба **дӯшизагӣ** низ покизаанд [Фирдавсӣ].

Достигнув этого возраста, они сохранили **невинность**,

Они в **невинности** своей чисты и безгрешны.

Тори бахти **духтари кинголаеро** меканад [М.Ғоиб].

Порвут они струну счастья девушки – **невесты**.

б) Понятия, объединенные в паре **супружество** и **супруги**, выражаются такими словами и фразами, как **ҷуфт шудан** (соединяться в пару), **ҷуфту ёр** (влюбленная пара), **ҷуфтҷӯй** (ищущий пару) и фразеологическим оборотом **аҳд устувор бастан** (заключить крепкий союз) :

Ба кохи падар духтари мохрӯй,

Бигаштӣ бар он анҷуман **ҷуфтҷӯй** [Фирдавсӣ].

Во дворце отца лунолика дочь,

Ходила в поисках **пары** среди людей (общества) .

Необходимо упомянуть, что узы дружбы и отношения женщин прочны, и на практике в этом отношении женщины равноправны с мужчинами. Еще великий Фирдоуси признал это. Об этом упомянуто во время заключения прочного союза преданности между Фаромузом и Фаробурзом словами **ёр кардан** - дружить, влюблять и заключать твёрдый союз.

С наступлением замужества, начинается совместная жизнь мужчины и женщины, и это состояние выражается словами **хамсар** (жена или буквально вторая голова), **заношӯй** (супружество, брачная жизнь) . Употребление этих слов в классической и современной поэзии не ограничено:

Шарти аввал дар ин **заношӯй**.

Некномӣ шудасту некӯй [Низомӣ].

Первым условием этого **супружества**

Является доброе имя и высокая нравственность.

Дар кору сухан ману ту **хамсар** шудаем [Ҳ. Юсуфӣ].

И в деяниях и словах мы с тобой **супруги (едины)** .

В пятом параграфе «Семантическое поле слов, обозначающих «модарй – материнство», анализируется лексико-семантическая группа слов, связанных с темой материнства.

Величайшей гордостью и честью для женщин является материнство. Рождая ребёнка, женщина становится творцом общества, жизни.

Это действие нашло отражение в языке в предельно ласковом, приятном на слух слове: **модарй** – материнство [О. Аминова].

Результат любовных связей мужчин и женщин, плод их желаний и мечты выражается словами **обистан, обистанй** (беременеть, забеременеть) .

Рождение ребёнка в языке выражается глаголом **зодан** (рожать) .

Произвести на свет ребенка на свет нелегко. Будущая мать должна всего остерегаться, чтобы ее ребёнок родился здоровым. Даже когда ребёнок находится ещё в утробе, его мать чувствует ответственность за его безопасность. Переживание и беспокойство матери Эрадж Мирзо выражает следующими фразами:

Аз ин пахлу ба он пахлу нагардад

Шаб аз бими хатар бечора модар [Эраҷ Мирзо].

Не поворачивается с боку на бок,

Бедная мать ночью, **опасаясь** за ребенка.

Вся улада и ценность материнства достаётся женщине нелёгко. Начиная с рождения ребенка и вплоть до его совершеннолетия, мать терпит мучения, трудится, терзается, теряет терпение. Детские шалости и материнскую заботу не обошли вниманием поэты и писатели. Так, например, в процессе укладывания ребёнка в постель, по словам Э. Мирзы, М. Турсунзода и О. Аминова, мать, разговаривая с ребенком, учит его говорить, когда ребёнок бодрствует, мать его учит ходить и т.п. Все эти действия и отношения матери выражены следующими словами: **тифлро хобондан** (укладывать дитя), **гахвора чунбондан** (раскачивать колыбель), **бар забонаш лафз нихода гуфтан омӯхтан** (вставляя слова в язык, обучить говорить), **ханда бар лабҳои ӯ омӯхтан** (обучать его улыбаться), **роҳ рафтани омӯхтан** (обучать ходить), **бедор шишта хуфтани омӯхтан** (бодрствуя, обучать его спать), **дасту пойи онхоро шустушӯ кардан** (вымыть их руки и ноги), **ба ҷои пок нишондан** (посадить в чистое место), фразеологическим оборотом **бар рухаш чаши муҳаббат андохтан** (всматриваться в ребенка с любовью) и другие:

Аллагӯён тифлро хобондаӣ,

То сахар гавҳорааш чунбондаӣ [М. Турсунзода].

Колыбельную напевая, укладывала дитя,

Покачивая его колыбель до утра.

Ханда бар лабҳои ӯ омӯхтӣ,

Бар рухаш чаши муҳаббат дӯхтӣ [О. Аминова].

Губы его научила улыбаться,

Смотрела на него глазами любви.

Труд, тяжесть, заботу, беспокойство матери, не смыкавшей глаз с ночи и до самого утра, охраняя сладкий сон ребёнка, поэты выражали словом **шабзиндадор** (не спящая по ночам, бодрствующая) . Поэт М. Шерали для выражения этого смысла использовал слово **хоббон** (хранительница сна) . К. Насрулло использовал фразу **хомӯширо посбонӣ кардан** (хранить тишину), что свидетельствует об авторском мастерстве в словотворчестве, о звучности, драгоценности и изяществе поэтического стиля. Следует сказать, что эти слова и обороты являются синонимами:

Тифл дар хоб асту модар **хоббон** [М. Шерали].

Ребёнок во сне, а мать- **хранительница сна**.

Модари ман то сахар бедор

Посбонӣ мекунад хомӯширо [К. Насрулло].

Моя мать до утра бодрствуя,

Охраняет тишину и покой.

То субҳ рохат бурдаам, **шабзиндадорам**, модарам [М. Фархат].

До утра я находился в покое, за счет бодрствования моей матери.

Мать всегда, не смыкая глаз, ждёт (особенно вечером) возвращения своих детей. В поэзии таджикских поэтов эти явления выражены такими словами и фразами, как: **рахбон модари рахинтизор** (Гулрухсор) **модарам...интизори ман** (Х. Ғоиб), **дидаат ба роҳам чор, дар хумори ман** (А. Қодирӣ), **дар раҳам шишта маътал** (Х. Ғоиб) [в значении мать, ожидающая своего ребёнка [сына, дочку]:

Агарчи дур ҳастӣ, рӯ ба рӯӣ,

Чу **рахбонӣ** маро манзил ба манзил [Ч. Кувноқов].

Хотя ты и вдали, но будто стоишь лицом к лицу,

Как хранитель, сопровождая меня в пути.

Модарам ҳаст интизори ман [Х. Ғоиб].

Моя мать ждет меня.

В шестом параграфе «Семантическое поле слов, обозначающих занятия, деятельность и профессии «зан» (женщина)», рассматриваются слова, обозначающие профессии «зан» (женщина).

Женщину, занимающуюся воспитанием чужих детей, называют **доя** повитухой, няней, во множественном числе **доягон** [Фахриддини Гургонӣ].

Женщины, которые занимаются службой, именуется словами: **канизак** (прислуга) [Фирдавсӣ], **банда** (рабыня) [Аттор], **парастанда** (почитающая) [Фирдавсӣ], **парастора** (служанка) [Фирдавсӣ]. Профессию служанки выражают словом **канизак**:

Канизак зи барно бипӯшида рӯӣ,

Бишуд дуру биншаст дар пеши чӯӣ [Фирдавсӣ].

Служанка скрыла от юной девы лицо,

Отдалилась и села у ручья.

Трудолюбие, проявление твёрдости духа и мастерства женщин в сфере труда Х. Юсуфи выражает словами и фразами: **ранҷбарзода** (из потомков трудящихся, трудолюбивая), **ҷасорату пуркорӣ** (дерзкая и трудолюбивая),

зарбдор (передовик), **духтари зарбдор** (передовая девушка), **гули навбахори мехнат** (цветок весны труда), **сарву сумани гулшани мехнат** (стройный кипарис, жасмин цветника труда) :

Ҷононаи ман, чу ранҷбарзодаи ту,

Хуштар зи ту нест баҳри дилдодаи ту [Ҳ. Юсуфӣ].

Моя любимая, поскольку ты из **трудящихся,**

Лучше тебя нет для твоего возлюбленного.

Круг деятельности таджикских женщин особенно расширился в период Советской власти, а также в годы независимости нашей республики. Она наравне с мужчинами трудится во всех отраслях общественной жизни и ратным трудом преумножает подвиги. Почти нет отрасли, в которой бы ни трудилась таджикская женщина. В соответствии с этим, в поэзии таджикских поэтов (особенно в поэзии XX – XXI вв.) использованы разные способы выражения этих деяний:

Дӯзандаи нағзию тракторронӣ,

Соҳибқаламу муборизи майдонӣ [Ҳ. Юсуфӣ].

Хорошая ты швея и трактористка,

Владеющая пером, ты и борец трудового фронта.

Кроме этих занятий таджикская женщина также имеет и другие более превосходные и ответственные профессии. Она не только свет очага, но и, как солдат, преданно служила делу обеспечения мира и спокойствия в стране. Все это достойное чести поведение и действия таджикской женщины выражаются словами и фразами: **посбони хона** (хранительница очага), **аскари сурх** (красный воин), **посбон** (часовой, стража), **сарҳадбон** (пограничник), **аслиҳапӯш** (вооруженная) :

Гӯяд Ватанам, ки **посбон** шав, ту шавӣ,

Бар сарҳади Шарқи дурамон рав, ту равӣ [Ҳ. Юсуфӣ].

Скажет Родина, стань **хранителем**, ты станешь им,

На границу Дальнего нашего Востока иди! Ты идёшь.

Ту хоҳ **аслиҳапӯшию посбон** гардӣ... [Ҳ. Юсуфӣ].

Ты хоть будешь **вооружённым или станешь часовым**...

Действительно, мужество и отвага, смелость, храбрость и стойкость таджикской женщины передаются генами. Как мы знаем из исторических записок и литературно – художественного наследия, история помнит много отважных женщин. Особенно в «Шахнаме» Фирдоуси очень хорошо описывает таких женщин, среди которых на первом месте стоит Гурдофарид, отвагой и мужеством которой был очарован сам Н.Г. Чернышевский. [7,3].

Лексика этой группы, анализируемой в первой главе диссертации, относительно своей принадлежности тоже привлекает к себе особое внимание. Многие такие выражения, как: **зан** (женщина), **модар** (мать), **хоҳар** (сестра), **арӯс** (невеста), **духтар** (дочь), **парастор** (воспитательница) и др. по происхождению являются таджикскими словами.

Наряду с ними используются заимствованные арабские слова, такие как: **ишқ** (любовь), **ошиқ** (влюбленный), **махбуба** (возлюбленная), **луббат** (красавица), **вакила** (представительница, депутат) .

Также встречаются русские и международные заимствованные слова, такие как **мошин**, **трактор** в составе **тракторрон** [Х. Юсуфӣ] **аэроплан** (в составе **аэропланчӣ**) [Х.Юсуфӣ] и т.п.

Лексика этой группы со стороны состава словообразования тоже своеобразна. Основную часть этой группы составляют простые слова: **зан** (женщина), **ёр** (возлюбленная), **дӯст** (друг), **ошиқ** (влюбленная), **ишқ** (любовь); слова с аффиксами и сложные слова: **ошиқӣ** (влюбленность), **дилшуда** (влюбленная), **канизӣ** (служанка), **хамсар** (супруга), **наварӯс** (новобрачная), **заношӯӣ** (замужество), свободные синтаксические конструкции: **зани шох** (жена царя), **зани тоҷик** (таджикская женщина), **шеваи роҳ рафтани омӯхтан** (обучат манере ходьбы) ; фразеологические обороты: **дил бастан** (любить) (досл. отдать сердце), **нури чашм** (дитя, досл.свет глаз) и тому подобные.

Также в кругу этих лексико – семантических групп можно встретить такие широкоупотребительные слова, как: «**зан**» (женщина), **модар** (мать), **духтар** (дочь), **фарзанд** (ребёнок) и редкие слова, как: **ачуза** (старуха), **мом** (бабушка), **нигорин**, **шохид**, **турк** (в смысле красавица) **бону**, **хотун** (госпожа, хозяйка) .

Вторая глава диссертации – «**Роль языковых средств художественного изображения в формировании семантических полей слова «зан» (женщина), ее внешнего облика, внутреннего мира и её деятельности**» состоит из семи параграфов, где раскрывается и анализируется роль языковых средств, использованных поэтами для формирования семантических полей посредством аллегии, метафоры и описания.

Известно, что изображение **зан** (женщина), **модар** (мать), ее характер, внутренний мир, ее внешность и красота, ее деятельность и т.д. в поэзии передаются посредством таких средств художественного изображения, как аллегория (ташбех), метафора (истиора) и описания (тавсиф) и т.д., которые выражаются языковыми средствами в форме слова, свободных оборотов речи, фразеологизмов и даже предложений.

В параграфе 2.1. «**Аллегория и метафора со словом «зан» (женщина)**» рассматривается использование аллегии и метафоры для выражения понятия «**зан**» – женщина и **понятий**, которые напрямую связаны с ним.

Слов и фраз, которые употребляются как средства художественного описания образа женщины и ее внешности очень много. Язык художественной литературы отличается от других стилей языка тем, что способствует обогащению словарного состава языка посредством заимствования, калькирования, словообразования и т. д. Ни одна яркая деталь женской фигуры: лицо, волосы, локоны, губы, рост, а также характер, мысли и действия не остались вне поля зрения поэтов, и поэтому красота, привлекательность, характер и мысли женщин сравниваются поэтами с предметами природы. Среди этих

выражений особенно привлекательны слова и фразы, служащие для изображения женской фигуры и внешности.

В параграфе 2.1.1. «Слова и фразы, являющиеся аллегориями личности «зан» (женщина)», не ограничены известными, общими словами и фразами, здесь поэты использовали и многие средства художественного описания .

Слова и выражения, которые использовали поэты и писатели для изображения женщины, появились на основе аллегории названий небесных тел, драгоценных камней, предметов и явлений природы, легендарных героев художественных произведений и т.п., и их можно выделить в следующие лексико – семантические группы:

Слова, которые являются названиями небесных тел, отождествленных с лексемой «зан» (женщина). В эту лексико – семантическую группу входят слова **мох** (луна), **хуршед** (солнце), **абр** (туча, облако) .

Слова со значением **мох** - «луна». Известно, что **луна** (месяц) – это одно из небесных тел, которое своей красотой и сиянием превращает тёмную ночь в светлый день. Это особенное свойство луны и стало поводом для сравнения женщин с нею, так как женщина своим видом и красотой может озарить как светом жизнь, создать домашний уют, принести семейное благополучие.

Сравнение женщины с луной в творчестве поэтов встречается часто:

Яке духтаре дид бар сони **мох**,
Фурӯ ҳишта аз чарх далве ба чоҳ [Фирдавсӣ].
Как-то увидел девушку подобно **луне**,
Вниз брошенная водолеем в колодец она.

Иногда поэты с целью точнее и конкретнее описать и показать красоту, нежность женщины, ее юность, стройность сравнивают женщину с молодым месяцем. Отсюда берёт своё начало применение слов и фраз **мохпора** - частица луны, **мохи нав** (новолуние), **мохи духафта** (двухнедельная луна) и др. для описания внешности женщины:

Чу Гул дид он рухи чун **мохпора**,
Зи боди сард кардӣ чома пора. [Фаридуддини Аттор].
Когда Гул увидел лицо (прекрасное) как **частица луны**,
От холодного ветра разорвал все одежды на себе.

В данном случае наблюдается синонимия слова **зан (женщина)** и слова **мох (луна)** .

Слова и словесные обороты, используемые для сравнения женщины с солнцем. Эту роль играют слова **хуршед** (солнце), **шед** и **ховар**, что в основном встречаются в классической литературе:

Чу аввал дидамаш дар сояи бед,
Ба пеши ҳавз хуфта ҳамчу **хуршед** [Аттор].
Как впервые увидел её в тени ивы,
У бассейна лежала как солнце.

Для подчеркивания величия и выдержанности матери употребляется слово **замин** - земля:

Хез, модар, назди мардум шод бош,

Аз бузургӣ чун **замин** озод бош [М.Шералӣ].

Встань, мама, радуйся перед народом,

От величия будь непринуждённой, как земля.

Женщина, как цветок, красивая, сочная, ароматная и нежная. Это и является поводом для сравнения «зан» (женщина) с цветком – гул. Иногда не ограничиваясь этим словом, используют определения со значением формы, и красоты цветка, в том числе используются фразы – **гули зебои олам** (красивый цветок мира), **гули тоза** (свежий цветок), **гули шукуфта** (расцветший цветок) :

Паси пардаи Қайсар он рӯзгор

Се духтар будаш чун гул андар баҳор [Фирдавсӣ].

За занавесом Цезаря в то время,

Были три девушки как **цветок** весной.

Для описания красоты, свежести, аромата женщин употребляют слова, называющие виды цветов - **лола** (тюльпан), **гулнор** (цветок граната) :

Якero гуна шуд ҳамранги динор,

Якero чеҳра шуд монанди **гулнор** [Фахриддини Гургонӣ].

У одной (девушки) лицо стало похоже на золотую монету,

У другой лицо стало подобно цветку граната.

Женщина, возлюбленная сравнивалась даже с птицами. Слово **мурғ** [птица] и фраза **кабки дарӣ** (горная куропатка) употреблены в качестве аллегории для обозначения женщины и возлюбленной, так как женщина, возлюбленная подобно куропатке красивая, имеет плавную походку, как птица с трудом попадает в силки влюбленного. Например:

Дар хуллаи ноз дид сарве,

Чун **кабки дарӣ** равон тазарве [Ҷомӣ].

В наряде прихоти увидел красавицу он,

Словно **горная куропатка**, ходит фазан.

В параграфе 2.1.2. «Слова и словосочетания, являющиеся аллегориями внешнего облика «зан» (женщина)», рассматриваются лексико-семантические группы слов, обозначающие понятия внешнего облика (лицо, губ, рот) женщины.

Поэты любовались всеми частями тела женщины, возлюбленной, и сравнивали их с самыми красивыми предметами.

Таким образом, почти все особенности женской внешности: лицо, кожа, фигура, рост, грудь, цвет волос, рот, губы, брови, глаза, пальцы, сердце, руки, мочка уха, локоны, волос, плечи описаны поэтами.

Важно отметить, что некоторые слова и фразы, которые характеризуют женщину, также могут быть использованы для описания других частей ее тела. Так, например, выше мы наблюдали за употреблением слова **хуршед** (солнце) в обозначении личности женщины. Но слово **хуршед** (солнце) используется также и при описании лица женщины:

Ба болой сарву чу **хуршед** рӯй [Фирдавсӣ].

Ростом она стройная, лицо словно солнце.

Таким образом, слово **мох** (луна, месяц) также употребляется для выражения красоты женщины, в частности ее лица:

Ба боло чу сарву ба дидор **мох** [Фирдавсӣ].

Ростом как кипарис, а лицо словно **луна**.

Лицо женщины подобно саду и цветнику. Поэтому поэты для изображения этого свойства лица женщины используют слова и фразы **боғ** (сад), **боғи рӯят** (сад твоего лица) :

Чу **боғе** буд рӯйи Вис хуррам,

Валекин **боғро** дар баста маҳкам [Фахриддини Гургонӣ].

Словно **сад** радушный было лицо Виса,

Но ворота **сада** были закрытыми.

Среди слов, употребляемых для описания выражения лица женщины, встречаются и другие наименования цветов и их разновидностей: **насрин** (**насринораз**) - (шиповник) [Фахриддини Гургонӣ], **тӯдаи гул** (букет цветов) [Фахриддини Гургонӣ], **барги ёсаман** (лист жасмина) [Рӯдакӣ], **райҳонрух** (лицо базилика) [Низомӣ], **гули шукуфта** (цветущий цветок) [Низомӣ], **гулнор** (цветок граната), **суманораз** (жасминообразное лицо) [Аттор], **шанбалид** (полевой шафран), **рухи анорӣ** (гранатовое лицо) [Х. Юсуфӣ], **суман** (жасмин) [Низомӣ]:

Бунафшазулфу наргисчашмакон аст,

Чу **насриноразу** лоларухон аст [Фахриддини Гургонӣ].

Локоны у нее словно фиалки,

Щеки как шиповник, лицо как тюльпан.

Пурпурное и гранатовое лицо женщины уподобляется тюльпану и в этом значении целесообразно использование слова **лола** (тюльпан) [Рӯдакӣ], **лолазор** (цветник тюльпанов) [Фахриддини Гургонӣ], **лоларух** (лицо тюльпана) [Ҷомӣ], **лолагун** (тюльпановый) [Фахриддини Гургонӣ]:

Ба ҳиҷоб андарун шавад хуршед,

Гар ту бардорӣ аз ду **лола** ҳиҷоб [Рӯдакӣ].

В покрывало чадрой заходит солнце,

Если ты берёшь с **двух тюльпанов** чадру.

Красота женщины настолько безгранична, что даже достойна повиновения и поклонения. Для изображения этого свойства поэты выбрали в качестве аллегии к лицу женщины слова **парӣ** (ангел), **парирӯй** (фееобразное лицо) [Фирдавсӣ], **бутони Тироз** (статуя Тираза) [Фирдавсӣ], **бутрӯй** (лицо статуи) [Фирдавсӣ], **парирӯи гулрух** (красавица с нежным лицом) [Фирдавсӣ]:

Парирӯй дандон ба лаб барниход [Фирдавсӣ].

Красавица (с фееобразным лицом) кусала губы (от недовольства, злости) .

Парирӯйи гулрух, бутони Тироз

Бирафтанду бурданд пешаш намоз [Фирдавсӣ].

Гурии с нежными лицами, как цветок, подобны идолам Тираза,

Ушли и совершали перед ним намаз.

Для изображения красоты формы губ и рта, их размера поэты используют слова и фразы: **писта** (фисташка) и **пистадахон** (рот подобно фисташки) - губы возлюбленной: **ғолиядон** (галлия), **мим** – уста возлюбленной подобно букве мим [Низомӣ], **дили ошиқон** (подобно сердцу влюбленных) [Фирдавсӣ], **дили мустаманд** (подобно сердцу влюбленного) [Фирдавсӣ], **пистаи шакарфишон** (сладкая фисташка), **дили мустаманд** (подобно огорченному), **гунчай гул аз мур нухуфтатар** (бутон цветка скрытнее муравья) [Низомӣ]:

Дахон чун **дили ошиқон** гашта танг [Фирдавсӣ].

Подобно **сердцу влюбленных** узкими стали **уста**.

Қаддаш чу алиф, дахон чу **миме** [Низомӣ].

Стан словно алиф, уста бутоном, словно буква **мим**.

Речь женщины очень нежна и приятна. Для передачи этой особенности речи употребляются слова **шакар** (сахар), **шаҳду шакар** (мёд и сахар) :

Лабон аз табарзад, дахон аз **шакар** [Фирдавсӣ].

Губы из леденца, а уста из **сахара**,

Гуфтори туро **шаҳду шакар** мегӯям [Хабиб Юсуфӣ].

Я считаю твою речь медом и сахаром.

Женская речь бесценна. Поэтому для описания бесценной речи женщины поэты выбрали слова, сравнивающие её с драгоценностями, в том числе жемчугом: **дурр** и **гавҳар** (жемчуг):

Чӣ гӯям аз лабу дандони он **дур** [Аттор].

Что мне сказать от ее уст, подобно **жемчужины**.

Сухан чун **гавҳар** олуда ба шаққар [Фахриддини Гургонӣ].

Речь как **жемчуг**, смешанный со сладостями.

Описание, слова и фразы, употребляемые как метафоры личности «зан» (женщина), составляют содержание параграфа 2.1.3.

Одна группа слов и фраз указывают на то, что женщина - это основа жизни. С этой целью используются слова: **ягона** (единственная), **байти хуши тарона** (весёлый бейт песни) [Гулчеҳра], **асоси қисмати одам** (основа судьбы человека) [Ф. Ансорӣ], **тамоми ҳастии олам** (все сущее мира) [Ф. Ансорӣ] и т. п:

Байти хуши таронай,

Барои ман **ягонай** [Гулчеҳра Сулаймонова].

Весёлый бейт песни ты,

Для меня **единственная** ты.

Метафоры, которые указывают на мать, как на любимого, уважаемого человека, основу радости жизни, друга человека, составляют отдельную лексико-семантическую группу. Это такие слова и фразы, как **чоно** (милая), **чонона** (милая) [Х. Юсуфӣ], **ҷони ширин** (моя дорогая, душа) [М. Турсунзода], **сафои рузгори пок** (свежесть жизненной чистоты) [Ф. Ансорӣ], **мархам** (бальзам) [Аттор] и т.д.:

Чоно, ба кучо равам, туро бинам ман,

Чонона, туро ба ҳар кучо бинам ман [Х. Юсуфӣ].

Милая, куда я иду, увижу тебя,

Любимая, я вижу тебя везде.

Среди слов, которые используются как метафоры в обозначении сияния женщины, возлюбленной, чаще всего встречаются **шамъ** (свеча) [Аттор] и фразы **шамъи нихонхонаи чон** (свеча укромного места) [Низомй], **шамъи дилфиребон** (свеча очарования) [Чомй]:

Дили лояъкилам девонай уст,

Ки у шамъ асту дил парвонай уст [Аттор].

Безрассудное сердце моё, с ума по ней сходит,

И она **свеча**, а моё сердце ее мотылёк.

Группа слов, объединяющая названия птиц, используется так же, как метафоры женщины. В этой лексико - семантической группе в основном используются слова **мурғ** (птица), **кабк** (куропатка), **тазарв** (фазан), **товус** (павлин) и фразы **мурғи заррини диловез** (золотистая очаровательная птица), **кабки дарй** (горная куропатка), **кабки равон** (беглая куропатка) :

Чаро, эй **мурғи заррини** диловез,

Наёбй хоб чун мурғи шабовез? [Аттор].

Почему, о очаровательная **золотая птица**,

Не заснешь как певчая ночная птица.

Метафорические фразы **турки норпистон** (красавица прекрасногрудая) указывают на красоту возлюбленной: **турки сияхчаши парируй** (черноглазая красавица турчанка) [Рудаки].

В параграфе 2.1.4. рассматриваются слова и словосочетания, употребляемые как метафоры, обозначающие внешний облик «зан» (женщина).

Фирдоуси вместо лица возлюбленной употребил фразу **ду ёкут** (два рубина), что указывает на блеск и сверкание, свежесть лица красавицы:

Ду ёкут рахшон, ду наргис дижам [Фирдавсй].

Два **рубина** сверкают, а два нарцисса огорченные.

Описание губ возлюбленной и восхваление её красоты, изящества тоже не оставалось вне поля зрения поэтов. Поэтами было использовано много слов и выражений в форме метонимий, связанных с красотой, привлекательностью, видом и изяществом губ красавиц.

Тонкость, изящество и красота губ выражаются словами **мим** (уста красавицы, похожие на кружочек арабской буквы мим), **писта** (фисташка), **гунча** (бутон) :

Зихй мулке, ки дар иклими у буд,

Ки олам пуршакар аз **мими** у буд [Аттор].

Прекрасно, что было в его стране,

Что мир был сладок от её **уст**.

Не осталось вне поля зрения поэтов и изображение слёз женщины.

Описание пролитых слез выражается специальными словами и фразами. Слеза проливается в двух случаях: во время отчаяния и разочарования и в радости и ликования. В двух названных случаях пролитые слезы женщины выражены посредством метафор в форме слова и фразы **об** (вода), **сим** (сереб-

ро), **хун** (кровь), **гулоб** (розовая вода), **борон** (дождь), **оби мехр** (вода любви), **оби хасрат** (вода печали), **лаълу гухар** (рубин и жемчуг) :

Ду гулро ба ду **наргиси обдор**

Хаме шуст, то шуд гулон тобдор [Фирдавсӣ].

Два цветка с двумя **сочными нарциссами**

Вымывала и стойкими стали цветы.

В параграфе 2.2. «**Слова и фразы, образующие семантическое поле описания «зан» (женщина)**», рассматривается использование языковых средств в изображении женской красоты, её разнообразных черт, которые присущи всем женщинам мира.

В параграфе 2.2.1. «**Слова и фразы, формирующие семантическое поле описания личностных качеств «зан» (женщина)**», анализируется использование языковых средств для описания «зан» (женщина), **модар** (матери), её внешности, лица, фигуры и тела.

Описания, использованные для воспевания матери, - это слова и фразы, которые выражают святость, любезность и обходительность матери. Для этого используются слова и фразы **ғамхор** (заботливая), **чашмаи бахту саодат** [родник счастья и благополучия [У. Олим], **навои субхи нусратнок** (благополучие триумфального утра) [Ф. Ансорӣ], **хушгуфтор** (красноречивая) [У. Олим], **пир** (старая), **зор** (немогшая), **бечора** (немогшая, бедная), **чаҳонгир** (покровительница мира) [Гулназар], **мушфиқ** (нежная) [Б. Собир], **модари дилбанд** (милая мать) [Дж. Кувноков], **модари қон** (мамочка) [Нори], **пир** (старая) [А. Қодирӣ], **зор** (немогшая) [Қ. Қиром], **бечора** (бедная, немогшая) [М. Миршакар,] и т.п.

Раздел 2.2.2. – «**Слова и фразы, составляющие семантическое поле описания внешнего облика «зан» (женщина)**», – состоит из девяти параграфов. **В первом параграфе** рассматривается описание лица женщины посредством слов и фраз, обозначающих свежесть, молодость, привлекательность, свет и краски её лица: Виси **бутруӣ**-красавица (с лицом кумира) Вис [Фахриддини Гургонӣ], чехраи **базеб**-красивое лицо [Х. Юсуфӣ], рухони **муасфар**- шафрановой цвета лицо [Фирдавсӣ], чехраи **бишқуфта**-расцветшее лицо [С.Мирализода], рухсорай **гулбез**- душистое лицо, **қахрабой** чехра – лицо янтарного цвета [Саид Абдулло] и др.

Во втором параграфе анализируются те же языковые средства, которые описывают уста и губы женщин, такие как **хандон** (лабаш–**хандон**– губы улыбаются) [Фахриддини Гургонӣ], **лаъл** (лаби **лаъл**–рубиновая губа) [Фирдавсӣ], **қонбахш** (лаби **қонбахш**-губа, дарующая жизнь) [Аттор].

Слова, описывающие волосы женщин, являются объектом обсуждения **третьего параграфа**. Здесь анализируются слова, которые указывают на цвет волос, такие как **зангиёна** (мӯяш **зангиёна**–волосы (черные) на подобие негра) [Фахриддини Гургонӣ], **сафед** (мӯи сафед–седые волосы) [А. Шукӯхӣ], форму волос и косы, например, **чаъдмӯй** (кудрявый) [Рӯдакӣ], **тобдор** (чаъди **тобдор**-заплетенные косы) [Ҷомӣ] и т.д.

В четвертом параграфе характеризуются слова, описывающие женские локоны: **сиёх** (зулфи **сиёх** –чёрные локоны) [Х. Юсуфӣ], **шабгун** (зулфи **шабгун**–тёмные как ночь локоны) [Ҷомӣ], **пурчин** (зулфи **пурчин**–завитые локоны) [Фахриддини Гургонӣ].

Описание руки женщины является объектом характеристики **пятого параграфа**.

Для описания руки женщины как средства радушия, любезности, символа красоты поэты использовали слова **шафқат** (дасти **шафқат**– рука мило-сердная) [М.Турсунзода], **нарм** (дасти **нарм**–нежная рука) [Гулрухсор], **нигорин** (**нигорин** даст–покращенная хной рука) [Фахриддини Гургонӣ] и т.д.

Рука женщины-труженицы описывается словами **шахшул** (дасти **шахшул**–шершавая рука) [А. Баҳорӣ], **қавию пурмадор** (бозуи **қавию пурмадор**–крепкие и мощные руки) [Х. Юсуфӣ] и т.п.

Описание глаз женщины составляет содержание **шестого параграфа**.

В таджикской поэзии описание красоты, пронзительности и других качеств глаз женщин занимает особое место. Озорные, веселые, красивые и оживленные глаза женщин восхваляются словами **шӯх** (чашми **шӯх**–шалльные глаза) [Х. Юсуфӣ], **охучашм**– с глазами газели [Низомӣ], **тобон** (чашми **тобон**–сверкающие глаза) [Х. Юсуфӣ].

К сожалению, иногда встречаются у женщин опечаленные и огорченные глаза, которые таджикские поэты, в частности, описывали словами **дижам** (наргисони **дижам**–печальные нарциссы–глаза) [Фирдавсӣ], **гирён** (дидаи **гирён**–плачущие глаза) [Н. Шанбезода] и мн. др.

Свойства сердца женщины описываются в **седьмом параграфе**. Для изображения свойств женского сердца поэты использовали слова **соф** (қалби **соф**–чистое сердце) [Х.Юсуфӣ], **хайрхох** (қалби **хайрхох**–доброжелательное сердце) [С. Мирализода], **пурмеҳр** (диле **пурмеҳр**–доброе сердце) [Аттор] и т.д.

Для изображения печали и страдания сердца женщины поэты использовали слова **беқарор** (қалби **беқарор**–неспокойное сердце) [О. Азимӣ], **сӯзон** (дили **сӯзон**–палящее сердце) [Н. Шанбезода], **пурхун** (дили **пурхун**– обливающегося кровью сердце) [Аттор].

В восьмом параграфе анализируются слова, описывающие молоко матери, брови и аромат женщины. Слова **гарм** (шири **гарм**–теплое молоко) [Т. Пӯлодӣ], **сафед** (шири **сафед**–чистое (белое) молоко) [Лоик], **пок** (шири **пок** –чистое молоко) [А. Шоҳзода] указывают на свойства молока матери, словами **сиёхмижжа** (черные ресницы) [Аттор], **хилол** (абруи **хилол**–брови новолуния) [Хусрави Дехлавӣ], **шахбайт** (**шахбайти** абрувон–двустигшие бровей) [Шахрия] описывают свойства бровей женщины, а для воспевания аромата женщин поэты выбрали слова **ғолиябӯй**–аромат галлия [Рӯдакӣ], **суманбӯй**–аромат жасмина [Аттор], **рӯхафзо**–живительный аромат [Мавҷуда].

Описание слёз женщин анализируется в **девятом параграфе**. Для описания слёз женщин поэты использовали слова **ҳасрат** (ашки **ҳасрат**–слеза

сожаления) [Мавҷуда], **шодӣ** (ашки **шодӣ**–слёзы радости) [М.Турсунзода], **сӯзон** (ашки **сӯзон**–жгучие слёзы) [М.Қаноат] и т.п.

В некоторых стихотворениях или отрывках стихотворений для изображения женщин перечисляется ряд ее положительных или отрицательных качеств. Эти свойства женщин анализируются в разделе 2.3.

Зан ишқу иззату инсону оташи сухан аст,
Баҳори сахна,гули хона, моҳи анҷуман аст [М.Раҳимӣ].

Женщина-эта любовь, уважение, пламя речи,
Весны арена, цветок очага, луна планеты.

В **заключении** диссертации подведены итоги исследования, которые выражаются в нижеследующих выводах:

1.Бесспорно, что все предметы и явления общества и природы в языке имеют свое выражение и проявляются в виде слов, в их число входит и понятие **зан** «женщина».

2.Женщина, как член общества, играет важную роль в социально-политической жизни общества. В некоторых сферах жизни роль и вклад женщины даже больше, чем мужчины. Поэтому в центре внимания художественной литературы, особенно поэзии, находятся описания и выражения женщины, ее лица и фигуры, ее деятельности и занятия. К сожалению, несмотря на актуальность этой темы, она до сих пор в таджикском языкознании в отдельности не исследовалась.

3. Поэты, в первую очередь, воспевали женщину как основу жизни, дарующую жизнь, мать и полноправного члена общества, и с этой целью употребили много слов и фраз.

Поэты описывали женщину словами **моҳ** – «луна», **офтоб**, **хуршед**– «солнце», **гул** – «цветок», **дурр** – «жемчужина», **мехрубон** – «милая», **ширин**– «сладкая». Женщина сравнивалась с этими драгоценными, красивейшими предметами вселенной, иногда женщину даже считали выше некоторых из них.

4. Женщина не только является возлюбленной, невестой, но и матерью ребёнка, сестрой и др. Все это имеет свои специальные средства выражения в виде слов, оборотов и фраз в таджикском языке.

5. Женщина, как член общества, имеет все права на работу и выбор профессии. Особенно в XX веке (тем более в период Советской власти) и в период независимости Таджикистана расширяется роль женщин в обществе и они активно участвуют в общественной жизни, работают и трудятся наравне с мужчинами во всех отраслях экономики и других сферах общественной жизни. Нет профессий, где бы ни работали женщины. Она и шофёр, и трактористка, и даже космонавт.

6. В описании женщины, ее облика важно использование таких средств художественного выражения, как аллегория, метафора и описание. Понятие «женщина» в основном реализуется этими тремя средствами художественного выражения.

а) **Отождествление** женщины со словами и фразами, являющимися наименованием небесных тел (**моҳ**–луна,**офтоб**– солнце, **ситора**–звезда),

природных явлений (**замин**–земля, **бахор**–весна), цветов (**гул**– цветок, **нарчис**–нарцисс, **лола**–тюльпан), драгоценных камней (**дурр**–жемчуг, жемчужина, коралл, **лаъл**–рубин), птиц (**кабк**–горная куропатка, **товус**–фазан, **мурғ**–птица), гурий и пери (**хур**–гурия, **парй**–пери, ангел) и др.

Для описания лица и фигуры женщины в качестве аллегии употребляются слова и фразы: **моҳ**–луна, **офтоб**–солнце, **субхи умед**–утро надежды, **бихишт**–рай; для отождествления цвета кожи и стана женщины употреблены слова и фразы **сарви сахй**–стройным станом, **сарви озод**–свободный кипарис, тик, для волос женщины: **каманд**–лассо, **зулф**–локон, **барф**–снег, **шаб**–ночь, уста возлюбленной выражены словами **писта**–фисташка, **ғунчай гул**–бутон цветка и пр.

б) Метафора, как один из видов художественного изображения, широко используется в выражении понятия «женщина». Метафорами слов и фраз, выражающих понятие личности, внешности и облика женщины, в том числе являются слова и обороты: **ягона**–единственная, **байти хуши тарона**–хороший бейт песни, **олами беинтихо**–бесконечный мир, **чашмаи хаёт**–родник жизни, **моҳ**–луна, **товус**–фазан, **тазарв**–павлин, **бахори хандон**–весна веселья, **сарви озод**–свободный кипарис, **бут**–статуя, **парй**–пери, **турки камарбаста**–опоясавшаяся турчанка (красавица) и др.

Большая группа метафорических слов, описывают лицо женщины (такие слова, как: **гул**–цветок, лепесток, **лаъл**–рубин), глаза возлюбленной (**нарчис**–нарцисс, **чоду** –колдунья), уста возлюбленной (**хукқа**–ларчик, **хукқаи марчон**–ларчик коралла, **ширин**–сладкая) и другие.

в) В изображении женщины, ее лица и фигуры очень важна роль другого вида художественного средства-описания. Таджикские поэты в описании женщины, матери, ее лица и тела использовали много таких слов и фраз, как **рӯй**–лицо, **қаду баст**–тело и рост, **лабхо**–губы, **мӯйхо**–волосы, локоны, **даст**–руки, **чашм**–глаза, **дил**–сердце, **шир**–молоко, **қош**–брови, женские слезы, благоухание, которые были проанализированы в данной работе.

7. Надо отметить, что некоторые слова и фразы стали материалом для всех трех видов художественного описания. Например, слова и фразы: **моҳ**–луна, **офтоб**–солнце, **паранда**–птица, **кабк**–куропатка, **лола**–тюльпан и др., употреблялись как аллегии, метафоры и как описания.

8. Почти все слова и фразы, вошедшие в состав аллегорий, метафоры и описания женщины, ее лица, тела и деятельности употреблялись поэтами очень широко. Они и сейчас распространены и широко используются и в книжном и в устном таджикском народном творчестве.

9. Проблема использования различных языковых средств выражения понятия «женщина», ее лица, тела и деятельности в таджикской поэзии очень обширна, и в объеме одной диссертации невозможен полный анализ и исследование данной проблемы. Настоящая диссертация является начальным этапом в области всестороннего исследования данного вопроса, а тщательное исследование данной темы–дело будущего.

Список цитированной литературы:

1. Лингвистический энциклопедический словарь.-М.: Советская энциклопедия, 1990. – 686с.
2. Мачидов Ҳ.Забони адабии муосири тоҷик,ҷ.1.Луғатшиносӣ.- Душанбе,2007. –242с.
3. Маъсумӣ,Н. Асарҳои мунтахаб.ҷилди 2.Забоншиносӣ.- Душанбе: Адиб, 2005– 350с.
4. Саломов М.Мавқеи семантикии калимаҳои якмаъно ва сермаъно дар забони ғазал //Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон,№4/6 [177].-Душанбе: «Сино», 2015. С.18–27.
5. Чӯраев Р.Этимологияи 100 калима.Душанбе: Маориф,1985. –28с.
6. Шанский Н.М. Иванов В.В.Шанская Т.В.Краткий этимологический словарь русского языка.-М.:Просвещение, 1971. –543с.
7. Шофакирова Р.М.Образ женщины-матери в «Шахнаме» Фирдоуси.-АКД/ Р.М.Шофакирова. –Душанбе,2004. –21с.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях:

1. Сафарова, Гулчехра. Выражение понятия «женщина» в «Шахнаме» А. Фирдоуси //Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино», 2013. – №4/2 [105]. - С.130-135. [на таджикском языке].
2. Сафарова, Гулчехра. Описание понятия красоты и привлекательности, поведения женщин в «Шахнаме» А. Фирдоуси //Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино»,2013. – №4/1 [105].-С.175-179.[на таджикском языке].
3. Сафарова, Гулчехра. Совершенство речи в описании красоты и женственности в «Шахнаме» А. Фирдоуси/Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино»,2013. – №4/5 [119]. –С.52-58.[на таджикском языке].
4. Сафарова, Гулчехра. Слова и фразы, являющиеся аллегориями в описании внешности женщины в таджикском языке/Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино»,2017. – №4/2 [105]. –С.81-86.[на таджикском языке].
5. Сафарова, Гулчехра. Слова, обозначающие «махбуба-возлюбленная», и выражения, связанные с ними, в таджикском языке/Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино»,2017. – №4/3 [105]. –С.70-73.[на таджикском языке]. [в соавторстве].

6. Сафарова, Гулчехра. Слова, выражающие «дӯшизагӣ-девичество» и «хамсарӣ-супружество» в таджикском языке/Сафарова //Вестник Таджикского национального университета [научный журнал].Серия филологии. Душанбе: «Сино»,2013. – №4/2 [105]. –С.67-74.[на таджикском языке].
7. Сафарова, Гулчехра. Ты мой мир, о мать! [О синонимичности слова **модар**] //Маорифи Тоҷикистон.-№2,2014.С.33-37.